

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LE LY ROTERRA

## l'outil de base moderne pour une bonne récolte

Une herse rotative d'une construction unique dans son genre, permettant d'obtenir d'excellents résultats dans tous les terrains, légers ou lourds.

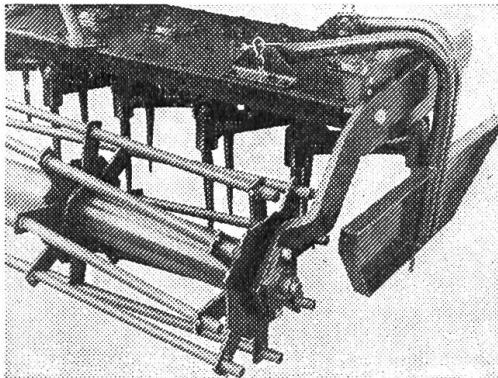
- En un seul passage vous obtenez un lit de semence ou de plantation impeccable.
- Déchaumage
- Préparation des cultures en ligne
- Défeuillage
- Labour et semaines en même-temps

Largeur de travail 1,5 à 6,0 m

Vitesse des rotors 131 à 480 tpm

Profondeur de travail jusqu'à 25 cm

Avec deflecteurs latéraux et rouleau de support



Nos représentants:

pour la Suisse romande: A. Tenthorey, 23 route d'Yverdon, 1530 Payerne, tél. 037 / 61 34 33

### OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB

Téléphone 031 / 83 08 11



### Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

# Hürlimann

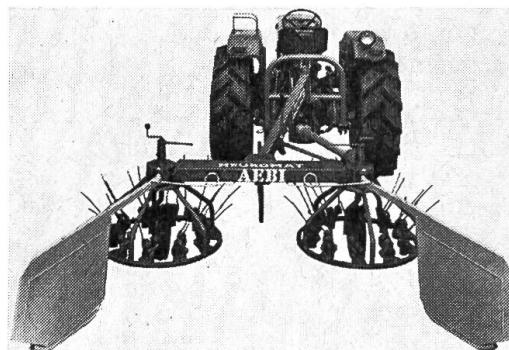
## Premier parmi les meilleurs

## **Le Combi-faneur Kemper Heuromat      Illustration de la première page de couverture**

est une machine combinée pour épandre et tourner, et pour mettre en andains. Il fait donc le travail de deux machines, tout en ne coûtant que le prix d'une seule. Au point de vue qualité de travail, il ne craint pas la comparaison avec les machines univalentes (épandeuse-tourneuse et râteau-faneur), car on peut, pour chaque fonction et chaque fourrage, procéder à un réglage exact. La largeur de travail est d'environ 3 m. Par la force centrifuge, les dents passent automatiquement de la position étroite de transport à la position de travail, pour revenir d'elles-mêmes à la position de transport. La profondeur de travail des deux rotors est réglable progressivement au moyen d'une broche.

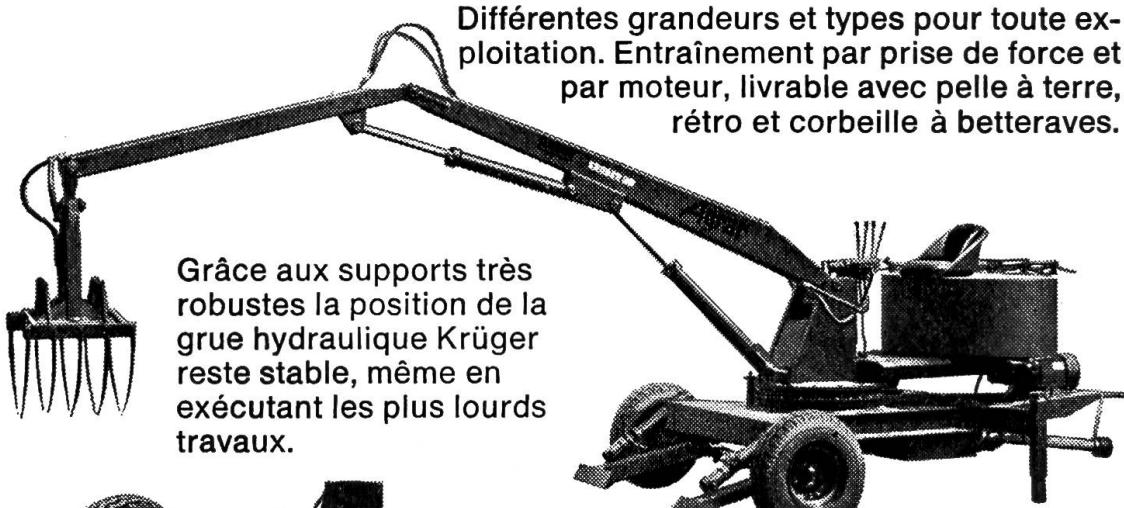
L'illustration ci-contre montre la position de travail pour épandre et tourner, l'image en page de couverture montre la même machine au travail comme râteau-faneur.

La maison **Aebi & Co SA** à Burgdorf, et ses agents locaux, renseigneront volontiers les intéressés.

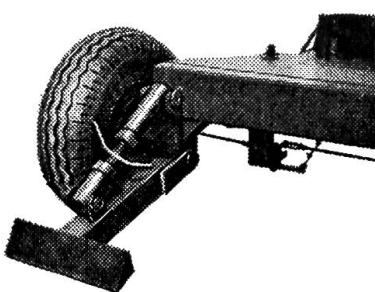


## **Grues hydrauliques Krüger**

Différentes grandeurs et types pour toute exploitation. Entraînement par prise de force et par moteur, livrable avec pelle à terre, rétro et corbeille à betteraves.



Grâce aux supports très robustes la position de la grue hydraulique Krüger reste stable, même en exécutant les plus lourds travaux.



Demandez le prospectus pour la grue à fumier Krüger

Adresse: \_\_\_\_\_

**Agrar**

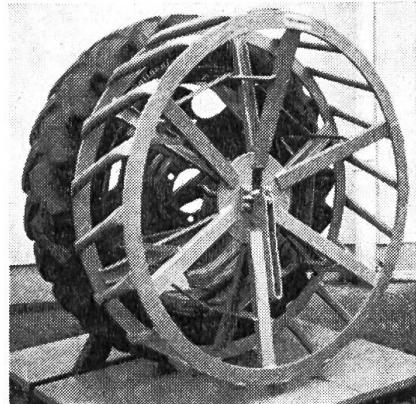
**Fabrique de machines agricoles SA  
Téléphone 073 22 01 22      Wil SG**

Prévenez les dégâts causés aux terres ouvertes par compression en utilisant des

## Roues jumelées et Roues - cages



- Ont fait leurs preuves depuis longtemps
- Comportent un système d'accouplement rapide
- Sont auto-nettoyantes



- Permutation possible des roues jumelées
- Marche sans à-coups
- PRIX INTERESSANTS

Demandez prospectus et offres sans engagement à:

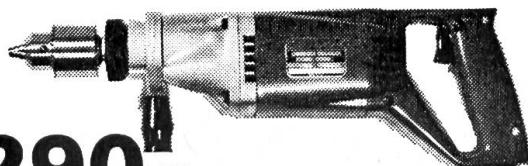
**SCHAAD FRÈRES 4552 DERENDINGEN**  
machines agricoles Tél. (065) 36134

**Black & Decker®**

**12 Monate totale Garantie**  
mois totale B-D

a les outils électriques qu'il vous faut à des prix  
choc clairs et nets. Demandez à votre fournisseur!

**Perceuse-frappeuse 13 GD/P**  
mandrin de 13 mm, 460 W



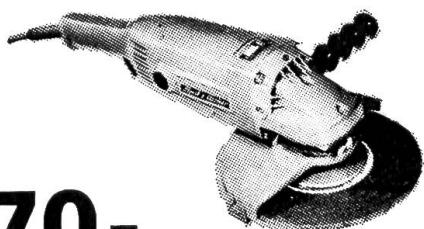
**290.-**

**Meuleuse droite SAN**  
9000 t/min., 400 W



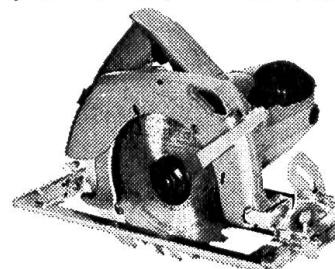
**250.-**

**Meuleuse d'angle AG**  
6000 ou 8000 t/min., 1500 W



**370.-**

**Scie circulaire SEC/6**  
prof. de coupe 55 mm, 1000 W



**375.-**



# La faucheuse rotative PZ révolutionne le fauchage!

Les couteaux se mettent en place en quelques secondes. Aussi les propriétaires de faucheuses rotatives PZ considèrent-ils l'affûtage des couteaux, la rectification des doigts et le réglage des porte-lames comme de l'histoire ancienne!

Une fois usés, les couteaux peuvent être jetés sans hésiter, car le prix est calculé très bas.

Capacité accrue, fauchage net et sans problème, même dans les conditions difficiles, entretien minime, tels sont les principaux avantages de la faucheuse rotative PZ.

Les 4 turbo-rotors comportent en tout et pour tout deux couteaux.

Succurale: 1510 Moudon VD  
Téléphone 021-95 1574

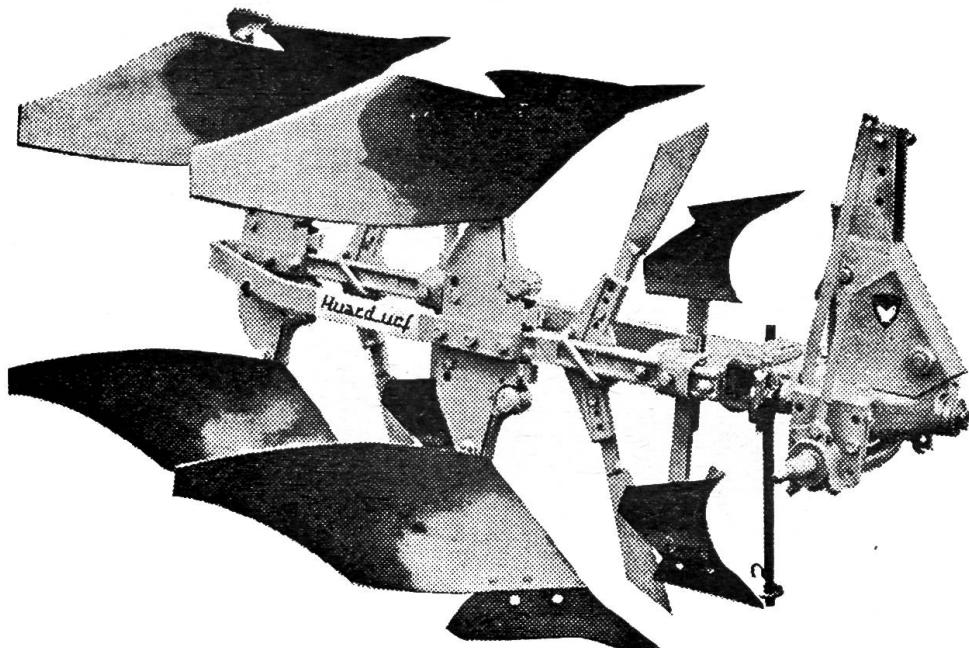


Ernest Messer SA 4450 Sissach BL  
Téléphone 061 98 23 21

# MESSER

# **CHARRUES HUARD - U. C. F.**

## **UNE NOUVELLE PUISSANCE AU SERVICE DE L'EUROPE**



Importation générale pour la Suisse:

**SAILLET FRÈRES** Machines agricoles

1252 Meinier (GE) — Tél. (022) 50 13 26 et 50 18 60

- **QUALITÉ**
- **SÉCURITÉ**
- **ROBUSTESSE**

Charrues réversibles de 1 à 5 socs  
Charrues simples de 2 à 7 socs

Attelage semi-automatique barcoupleur  
Retournement mécanique ou hydraulique  
Déclencheur de sécurité sur chaque soc  
Versoirs hélicoïdaux type suisse  
Rasettes spéciales universelles  
Grand dégagement pour paille et maïs  
Construction simple en acier traité ou coulé  
pour tracteurs jusqu'à 150 CV  
Pièces rigoureusement interchangeables

---

### **BON**

pour documentation  
pour démonstration

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

---

**Cherchons revendeurs régionaux compétents et sérieux**